

近日，位于北京王府井地区的中国国家话剧院先锋智慧剧场，历经2年多“重装”，迎来了不同寻常的“首秀”。

7月31日，由北京文化艺术基金2021年度立项资助、中国国家话剧院主办的“青年导演创作扶持计划”，在经过一年多的酝酿后，正式登陆先锋智慧剧场。面向社会遴选出的12位青年导演，根据要求完成古典文学“现代化转译”这一命题，从《水浒传》和《牡丹亭》两部名著中撷取素材，创作出12部风格各异、精彩纷呈的小剧场话剧，并从即日起连续6个周末进行展演，以作品交出自己对传统、对戏剧、对生活的“答卷”。



为何要“现代化转译”古典文学

由北京文化艺术基金2021年度立项资助、中国国家话剧院主办的“青年导演创作扶持计划”，旨在搭建国家话剧院的平台，集结青年戏剧人才。计划将陆续推出3季，分别以古典名著改编、世界经典呈现、中国原创故事为主题。

在谈及为何把古典名著改编作为第一季“青年导演创作扶持计划”的主题时，中国国家话剧院院长田沁鑫表示，文化自信首先要知道自己是中国人，认识中国文化，有这样的自觉而之后才能有这样的自信。所以，第一季计划定位于对古典文学的一次探索，通过改编经典名著，让青年导演和年轻观众能进一步接触、了解中华优秀传统文化。

《水浒传》和《牡丹亭》作为中国的经典名著，其中的人物与故事可谓家喻户晓，长期以来，为电视剧、电影、戏曲等艺术形式提供了不竭的灵感和源泉。此次“青年导演创作扶持计划”挑选这两部名著，是希望通过“一文一武”两种类型，充分训练和展示青年导演的能力与才华。

“如何将汤显祖的作品进行现代化转译，展示其结构的精妙、文辞的优美，是选择‘文’的导演需要去做的功课。而选择‘武’的导演，则需要深究东方美学中的造型意识、行当意识与舞台调度、舞台空间的流动性的结合。”“青年导演创作扶持计划”创作统筹、中国国家话剧院创作部副经理崔磊说。

今天，要在时长1小时左右的小剧场舞台上，呈现文学上的鸿篇巨制，对任何一位导演来说都是极具挑战的考验。在反复阅读原著的过程中，此次参与“青年导演创作扶持计划”的12位青年导演，或以某个人物为基点，或以某段故事为线索，或以某种视角为窗口，或以某些戏剧手段为方法，打开了古典文学“现代化转译”的无限可能。

在《假行者》中，导演温琦试图探寻一个问题的答案，那就是在漫长的历史文化里，武松为何会成为被改编创作最多的角色之一。在贴合原著的基础上，温琦挖掘了武松形象的多样性。在他看来，《水浒传》本身就是一部来源于人民的文学，对其“现代化转译”不是照相机般的复刻，而是结合现实进行加工与再创作。

根据《牡丹亭》原著所提供的空间架构，导演高蕾蕾的《三生路》，在神界、人世、梦境三界往复穿行，以花神和胡判官的视角切入，追溯杜丽娘的前世姻缘。在舞美意象表达上，借用“回型路”构建梦境

世界和世间道路；利用“梅树”变化来表示阴阳转换、时间变化，串联杜柳二人的情思，生动呈现了一场感人至深的“梦中之情”，诠释了中国人骨子里的浪漫主义精神。

取材自《水浒传》第44回至46回的《蓟州疑云》，由头陀与和尚离奇死亡的一桩悬案展开。导演兼编剧张肖在原有的人物之上，新增加了蓟州巡尉施耐庵与小铺兵两位主角，通过对案件的调查，拆解重组原来的故事，解开笼罩在石秀、杨雄、潘巧云等人身上的谜团，为观众呈现出原著中一带而过的细节和人物的内心世界，发起对情感的追问、忠义的思辨、人性的审视以及对小剧场话剧的探索。

传统与现代碰撞出哪些火花

“很幸运能参与‘青年导演创作扶持计划’，《蓟州疑云》是非常自由酣畅的一次创作，注入了我多年来对戏剧、生活的体验，是我个人非常重要的一部作品。”张肖表示。

张肖学了4年戏，排过7年戏。在他之前创作的作品中，很大一部分是国外经典剧本的改编，他深感文本对于二度创作的重要性。此次，《水浒传》坚实的文学基础、丰富的情节设置、鲜明的人物特点，给予了他二度创作尽情挥洒的空间。

在《蓟州疑云》中，张肖不仅采用悬疑类型化的演出形式，还在舞台道具和演员表演上，借鉴了传统戏曲艺术的假定性手段，以此实现对舞台的灵活调度。古风音乐和现代音乐的结合，在推动剧情发展的同时，也为该剧制造了强烈的记忆点。

“此次参与‘青年导演创作扶持计划’的导演，无论是不是科班出身，都对戏剧抱有巨大的热忱。他们通过作品充分展示了自己的能力和潜力。在这个过程中，他们身体力行继承弘扬传统文化的自觉，尤其令人印象深刻。”崔磊说。

既然是古典文学的“现代化转译”，传统和现代必然会产生强烈碰撞。在当前的作品中，可以看到青年导演自觉运用戏曲、武术、民乐、非遗等传统元素，将“古”与“今”巧妙融合。比如，《假行者》根据戏曲武打编创了“武松打虎”和多个打场戏，一招一式皆精妙；《念》引入高甲戏这一国家级非遗，将极具功底的唱腔念白、生动诙谐的丑角表演融入剧情，有力助推了鲁智深形象的塑造。

古典名著变身小剧场话剧

国家话剧院扶持青年导演创作

本报记者 郑娜



深观察

发掘讲好中国故事的戏剧人才

青年人才是戏剧发展的动力。青年戏剧人才的培养需要平台，也需要舞台。

“此次创作过程中，中国国家话剧院给予了非常大的扶持，从剧本的专家意见，到排练厅探班，再到院长亲自到剧场给予建议和指导，对我们这样一个年轻团队来说，都是很大的帮助和鼓励。”张肖说。

为了保障青年导演有专业的舞台施展才华，中国国家话剧院不仅以焕然一新的先锋智慧剧场作为展演场地，而且派出优秀的舞台美术设计师、灯光指导，为“青年导演创作扶持计划”保驾护航，构建了“一文一武”两座梦幻舞台。

“‘青年导演创作扶持计划’立足中华文明传承。”田沁鑫说。她表示，希望通过这个平台，当代青年戏剧工作者能更好地树立对中国历史、文化、地理、生活的认知，运用戏剧艺术自觉讲述中国故事，使中华文化基因与当代文化相适应，体现出跨越时空、超越国界的永恒魅力和当代价值。

据了解，“青年导演创作扶持计划”将作为中国国家话剧院的一项常态化举措持续推行下去。今后，还将陆续推出编剧、演员扶持计划。“我们将通过一系列计划，发掘一批有志于讲好中国故事、传播中国戏剧文化精神的高水平青年艺术人才，切实加强文艺人才队伍建设。”中国国家话剧院党委书记巩保江表示。

左图从上至下：依据《水浒传》改编的话剧《蓟州疑云》《念》剧照。

右图从上至下：依据《牡丹亭》改编的话剧《不在梅边在柳边》《梦中人》《三生路》海报。

中国国家话剧院供图

本报电（记者郑娜）由文化和旅游部、山东省人民政府共同主办，山东省文化和旅游厅、济南市人民政府承办的第七届中国非物质文化遗产博览会，8月25日至29日在山东省济南市举办。共有全国各地332名非遗传承人、284个非遗项目参展。

本届博览会以“连接现代生活 绽放迷人光彩”为主题，全面展示党的十八大以来我国非遗保护成果，重点展示非遗在乡村振兴、大运河文化带建设等国家重大战略中发挥的重要作用，聚焦中国传统制茶技艺及习俗，以茶文化带动茶产业、茶科技发展，推动非遗融入现代生活，为服务国家经济和社会发展贡献力量。

据文化和旅游部非遗司司长王晨阳介绍，本届博览会引入主宾省参与机制，设有主会场、分会场和线上展示平台。主会场设在济南舜耕国际会展中心，设有党的十八大以来全国非遗保护成果展、“美好生活”非遗助力乡村振兴展、“欣欣向荣”大运河沿线非遗展、“茶和天下”中国传统制茶技艺及相关习俗展4个板块，同时举办“华服之美”非遗服饰秀、“中国味道”非遗美食节、中国茶文化可持续发展协同行动暨茶叶交易订货会等分会场活动，以及学术论坛、座谈交流、曲艺展演及线上活动等。同期还将召开全国非物质文化遗产保护工作会议。

作为非遗领域的全国性重要品牌活动，中国非遗博览会每两年举办一届，已成为展示非遗保护成果、宣传非遗保护理念、引领非遗保护工作的重要平台。本届博览会在内容、形式、机制、功能等方面进一步创新。坚持展示非遗保护新成果、新作品，坚持展示非遗精湛技艺、精品力作。展示项目门类广、地域广、数量多，重点展现非遗与民众生活的紧密联系，展现承接传统、连接现代的非遗实践。以大运河沿线非遗展为例，既有宜兴紫砂、越窑青瓷等精工巧作，又有德州扒鸡、水晶羊蹄等特色美食；既有泥人张、景泰蓝等现场展示，还有吴桥杂技、太极拳等现场展演，让观众得到丰富的感官体验，尽览燕赵京津、齐风鲁韵、诗画江南的独特魅力和大运河“流动的文化”。

第13届中国艺术节系列展览将举办

本报电（记者郑娜）作为第13届中国艺术节主体活动之一，全国优秀美术、书法篆刻、摄影作品展览（以下称“三大展览”）和“人民为中心 文艺攀高峰——纪念毛泽东同志《在延安文艺座谈会上的讲话》发表80周年主题展”（以下称“主题展”）等系列展览，将于9月2日至10月14日分别在中国美术馆、天津美术馆和河北省石家庄市美术馆举办。

据介绍，三大展览通过特邀、各地推荐和征集等方式汇集了1000余件作品，其中美术作品420余件、书法篆刻作品330余件、摄影作品270余件。展览作品涵盖中国画、油画、版画、雕塑、水彩、书法、篆刻、摄影等类型。既包括老一代艺术家的新创作品，也包括当代青年才俊的代表性作品，全方位、多角度呈现了我国美术、书法篆刻、摄影艺术领域的最新成果。主题展分为“精神如炬，奋起革命新文艺”“大道如歌，奋笔书写新篇章”“信念如磐，奋发改革新征程”“江山如画，奋进伟大新时代”4个篇章，汇集了图片、文献和实物等千余件展品。

敦煌艺术大展将在京展出

本报电（文纳）由北京民生现代美术馆、敦煌研究院共同主办的“文明的印记——敦煌艺术大展”，将于8月30日在北京拉开帷幕。展览将以“经典敦煌艺术”再现千年石窟艺术的不朽神韵，以“藏经洞专题”展示敦煌学的博大宏阔，以“1940年以来的敦煌艺术手法与精神”展现敦煌艺术的现实活力。

作为迄今为止规模最大的敦煌艺术主题展览，“文明的印记——敦煌艺术大展”在展览结构、展品数量上均实现新突破，将展出文物、临本、现代艺术家创作计280余组件，其中，复制洞窟8座，文物级壁画临本、彩塑临品等总计约202组件。展览还将第一次系统呈现常书鸿、董希文、孙宗慰等37位艺术家的70余件作品。力求为学术界和公众奉献一场结构多元、内容丰富、古今集合的艺术大展。

敦煌自古以来便是“华戎所交一都会”，也是中西文化交流的主通道。不同民族与各种文化在敦煌交汇、交流、交融，形成了多姿多彩、丰润厚重的敦煌文化。“文明的印记——敦煌艺术大展”让公众在当代美术馆近距离欣赏瑰丽多彩的敦煌艺术之美的同时，还将带来视觉、听觉、嗅觉等多元感知于一体的丰富体验。展览期间，美术馆还将举行丰富多元的公共教育项目，包括主题论坛、学术讲座、儿童美育活动等。展览将持续至2023年2月28日。



▲莫高窟第285窟(复制窟)内景(西魏) 北京民生现代美术馆供图

文化只眼

以光影展现斑斓的少数民族文化

陈蕾

根据“三千孤儿入内蒙”真实历史事件改编的电影《海的尽头是草原》，作为开幕影片亮相第十二届北京国际电影节，全景式再现了60年前一段流淌着民族大爱的往事，为新时代少数民族题材电影再添力作。

少数民族题材电影是中国电影的宝贵财富和重要组成部分。1950年，电影《内蒙人民的胜利》成为新中国少数民族题材电影的奠基之作。以此为起点，少数民族题材电影从无到有，不断发展，在中国电影事业中确立了独特而重要的位置。以《五朵金花》《冰山上的来客》《农奴》《阿诗玛》《草原英雄小姐妹》《刘三姐》等为代表的一大批少数民族题材影片影响至今，成为中国电影的经典之作。这些电影不仅展现了中国少数民族地区的大美风光、

绚丽多姿的世俗人情，更记录了各族人民共同创造历史、共同缔造新中国的时代历程。

经过70余载的发展，近年来，随着电影制作技术逐渐提高，创作理念不断更新，电影生产能力越来越强，中国少数民族题材电影形成了较为系统的创作模式，主题不断丰富，表达更趋多元，涌现出一大批优秀作品。如《碧罗雪山》《西藏天空》《真爱》《塔洛》《十八洞村》《冈仁波齐》《塔克拉玛干的鼓声》《第一次的离别》《气球》《我的喜马拉雅》《天边加油站》等影片，从不同侧面反映了少数民族地区人民的新生活、新风貌，呈现出各民族文化和谐发展、共同繁荣的景象。这些电影不仅在少数民族文化的表达上更具艺术性和观赏性，而且也在使用民族语言、观照现实生活、进行商业尝

试等方面做出了一定的突破，屡获国内外重要电影节奖项，广受观众好评。

中国是统一的多民族国家。少数民族文化是中华民族文化的重要组成部分，是中国各族同胞共同拥有的文化财富和宝贵资源。由于蕴藏多彩斑斓的元素，传递人类共通的情感，少数民族题材电影在跨文化传播中发挥着非常独特的作用，是讲述中国故事的重要载体。近些年，国家不断加大对少数民族题材电影的扶持力度。2010年，“北京民族电影展”创立，至今已举办了十几届。2013年，国家民委启动中国少数民族电影工程，为每个少数民族拍摄至少一部电影。2017年，《电影产业促进法》明确指出，国家鼓励、支持少数民族题材电影创作。好风凭借力，送我上青云。在中华文化走出去的过程中，影视工作者要肩负起使命，不断丰富与发展少数民族题材电影的内涵与外延，用国际化的表达方式和影像语言讲述少数民族故事，使其成为展示中国丰富文化内蕴、展现温暖人情人性、展示“各美其美，美美与共”文明理念的窗口。

（作者单位为中央民族大学）